

Đối với những người không muốn mang theo tiền mặt hoặc thẻ tín dụng, những người có thân thể di chuyển bị giới hạn thì dịch vụ ngân hàng tự động rất ích lợi cho họ để kiểm soát tiền bạc và cuộc sống của mình. Để đổi lấy những dịch vụ này bạn có thể phải trả thêm phí tổn.

Dịch vụ ký thác và chi trả tự động.

Nhiều sở làm sẽ trực tiếp gửi thẳng tiền lương hoặc các khoản tiền lợi nhuận vào trương mục của bạn, như vậy tiện lợi hơn và đỡ phần nguy hiểm mất mát. Nếu bạn cho phép họ, có những ngân hàng còn tự động trích tiền từ trương mục của bạn để thanh toán cho các hoá đơn hàng tháng cho bạn. Họ tính lệ phí cho dịch vụ này.

Đường dây điện thoại liên lạc với nhân viên ngân hàng

Phần lớn các ngân hàng đều cho bạn biết các tin tức, chi tiết về trương mục của bạn, cũng như cho bạn được thực hiện một số dịch vụ qua điện thoại. Tin tức về trương mục thường là miễn phí nhưng tính lệ phí cho các dịch vụ.

Bất cứ từ nơi nào dùng điện thoại bấm số (*touchtone*) cũng có thể liên lạc ngân hàng được. Theo dõi tình trạng trương mục của bạn là điều quan trọng, nhất là khi bạn sử dụng các dịch vụ ngân hàng qua hệ thống tự động điện tử (ATM). Bạn cần biết một hoá đơn nào đó đã được thanh toán chưa, hoặc một chi phiếu đã được ký thác hay chưa, hoặc biết chắc có đủ tiền trong trương mục để ký một chi phiếu.

Máy rút tiền và gửi tiền tự động (ATM)

Máy ATM (*Debit Card*) là một phương tiện rất dễ dàng để thực hiện các dịch vụ ngân hàng đơn giản như gửi tiền vào và rút tiền ra. Máy ATM thường được đặt nơi tiện đường đi như bên ngoài ngân hàng, thương xá, siêu thị, và các cửa tiệm tạp hoá. Loại máy này cho phép bạn sử dụng ngày đêm nên cũng dễ làm bạn tiêu xài quá lỗ và thúc đẩy mua sắm.

Muốn sử dụng máy ATM để rút tiền hoặc dùng thẻ ATM để trả tiền mua hàng, bạn cần có thẻ ATM và con số PIN, tức là con số nhân dạng cá nhân. Đừng bao giờ viết con số này lên thẻ hoặc giữ số này kèm với thẻ vì người khác có thể dùng con số này cùng thẻ để rút tiền từ trương mục của bạn. Không phải tất cả thẻ ATM đều dùng được với tất cả các loại máy. Ngân hàng của bạn có thể thuộc về nhiều hệ thống thẻ khác. Đối chiếu phù hiệu (*logo*) in trên thẻ của bạn với những phù hiệu ghi trên máy. Đừng quên rằng bạn

phải trả lệ phí cho mỗi lần rút tiền và một số ngân hàng sẽ tính lệ phí cao hơn các ngân hàng khác. Phần lớn các ngân hàng đều có giới hạn cho khoản tiền rút ra từ máy này (chẳng hạn như một ngày không được rút quá \$400).

Bạn và ngân hàng của bạn

Đối với những khách hàng khuyết tật, quan hệ cá nhân với ngân hàng là điều rất quan trọng. Sau khi đã gọi điện thoại nhiều nơi và lựa một vài ngân hàng ưng ý, nên đến tận ngân hàng để xem họ phục vụ thêm cho bạn những gì. Nói chuyện với các viên chức ngân hàng và làm quen với các người ở quầy hàng để xem. Họ có coi trọng việc giao dịch với bạn không? Quầy ngân hàng có cao quá đối với xe lăn không? Có nhân viên nào biết sử dụng ngôn ngữ tín hiệu không? Các bảng đề có ghi bằng chữ nổi (*Braille*) không? Nhân viên có sẵn sàng giúp bạn giải quyết các khó khăn không? Họ có bỏ quên, tảng lờ hay niềm nở với bạn? Họ có sẵn lòng và có đủ khả năng để chỉ bảo cho bạn? Ngân hàng mà bạn chọn có tích cực đối với cộng đồng và có cung cấp dịch vụ cho những người lợi tức thấp không.

Tin tưởng vào chính bạn khi chọn một ngân hàng. Bạn là người tiêu thụ, bạn có trách nhiệm.

*

TRUNG TÂM DỊCH VỤ CỘNG ĐỒNG
CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT

Community Service Center for the Disabled
1295 University Avenue, Suite 10
San Diego, CA 92103-3333
(619) 293-3500 (619) 293-7757 TTY

*

Dự án “Xử Dụng Đồng Tiền Thích Đáng” được
Bank of America Consumer Education Fund
và tổ chức Parker tài trợ
trong NGÂN QUỸ GIÁO DỤC NGƯỜI TIÊU THỤ.

© Community Service Center for the Disabled
and Patricia A. Woelk, 1993

**Banking Basics: Checking Account Check List
(Vietnamese Version)**



NHỮNG ĐIỀU CẦN BÀN VỀ NGÂN HÀNG:

***NHỮNG ĐIỀU NÊN BIẾT
VỀ TRƯƠNG MỤC
VẮNG LẠI***



NHỮNG ĐIỀU CẦN BẢN

VỀ NGÂN HÀNG

VÀ NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT

VỀ TRƯƠNG MỤC VẮNG LAI

Ngoại trừ bạn muốn giữ một số tiền lớn trong nhà với nhiều nguy hiểm kèm theo, bạn nên chọn một ngân hàng để gửi tiền. Với các hoạt động như thanh toán hoá đơn, đầu tư hoặc tiết kiệm, trả thuế hay kế hoạch tài sản tài chính nào khác, chẳng hạn như một hiệp hội tín dụng (*credit union*), một cơ sở môi giới (*brokerage house*) hoặc một ngân hàng tiết kiệm và cho vay (*Savings & Loans*).

Chọn lựa dịch vụ ngân hàng

Nếu bạn cần một trương mục để tạm thời giữ tiền cho bạn, để bạn dùng tiền ấy thanh toán các chi phí hàng tháng và trả các hoá đơn bạn sẽ phải mở một trương mục vãng lai (*checking account*) tại ngân hàng. Nếu bạn muốn để dành tiền phòng khi hữu sự, hoặc để mua một món gì đó trong tương lai, hãy để dành, cho lúc về hưu thì bạn nên chọn một trương mục tiết kiệm (*savings account*). Tài liệu này sẽ giúp cho bạn chọn một trương mục vãng lai.

Những điều cần biết về trương mục vãng lai

Trương mục vãng lai là lực lượng chính của ngân hàng. Không giống trong quá khứ, ngày nay hầu hết mọi người Mỹ có trương mục vãng lai. Chi phiếu (*check*) là phương tiện để hoán chuyển tiền từ nơi này sang nơi khác hoặc từ người này sang người khác.

Những điều quan trọng cần cân nhắc khi tìm chỗ mở trương mục vãng lai gồm có:

1. Sự tiện lợi: Địa điểm của ngân hàng và giờ giấc làm việc thuận tiện cùng có phương tiện cho người khuyết tật.
2. Ngân hàng trả tiền lãi cho số tiền bạn ký thác hay không?
3. Ngân hàng có dịch vụ điện tử tự động mà bạn nghĩ sẽ sử dụng không?
4. Các quy chế của ngân hàng về việc nhận và chi trả chi phiếu.
5. Giá cả: Tiền lệ phí của trương mục, phí tổn phải trả cho

chi phí, các dịch vụ, hoặc những vấn đề rắc rối liên quan tới trương mục và chi phiếu của bạn.

6. Những dịch vụ hữu ích khác như hoán chuyển giữa trương mục vãng lai và trương mục tiết kiệm, thẻ tín dụng, cố vấn về tài chính.

7. Cung cách phục vụ: Nhân viên nhã nhặn và các dịch vụ hỗ trợ.

Những điều bạn không cần để ý tới khi muốn mở trương mục vãng lai:

1. Các chiến dịch quảng cáo, và quà tặng.
2. Cách tính tiền lãi trên trương mục có lãi suất (thường là quá nhỏ không đáng kể)
3. Tiếng tăm của ngân hàng: Không quan trọng bằng sự phục vụ của ngân hàng.

Điều bạn nên biết:

Các ngân hàng cung ứng nhiều loại trương mục vãng lai khác nhau với các luật lệ và lợi nhuận khác nhau nhằm phù hợp với nhu cầu của bạn.

Lệ phí trương mục và lệ phí chi phiếu:

Một số ngân hàng tính một lệ phí căn bản hàng tháng cho tất cả các loại trương mục; một số khác tính tiền trên mỗi chi phiếu bạn ký ra; lại cũng có một số khác chỉ tính lệ phí khi nào bạn dùng quá số chi phiếu đã được ấn định (thí dụ: dùng trên mười chi phiếu một tháng) và khi đó họ sẽ tính lệ phí nặng.

Nếu bạn dự tính ký một ít chi phiếu mỗi tháng bạn có thể tiết kiệm được tiền với loại trương mục căn bản. Nếu bạn ký nhiều chi phiếu, thì bạn nên chọn loại trương mục với lệ phí hàng tháng và không tính trên số chi phiếu bạn dùng.

Lưu ý: Bạn vẫn phải trả tiền in chi phiếu.

Các hoạt động của ngân hàng liên quan đến chi phiếu

Một số ngân hàng “tạm giữ” số tiền ký thác bằng chi phiếu cá nhân, và lại giữ lâu hơn. Nếu chi phiếu từ các tiểu bang khác một số ngân hàng lại cho bạn được xử dụng ngay một phần số tiền ký thác (chẳng hạn, bạn được quyền lấy ra \$100 đầu tiên của số tiền) nhưng họ sẽ giữ lại một phần tiền bạn đang có trong trương mục, cho đến khi nào chi phiếu ấy được kiểm chứng xong.

Trương mục có tiền lãi.

Một số trương mục vãng lai có thể cho bạn hưởng tiền lãi nếu số tiền trong trương mục đạt tới một con số nhất định. Để lưu giữ số tiền ký thác tối thiểu các loại trương mục này thường cung cấp những dịch vụ khác như hộp ký gửi an toàn (*Safe deposit box*), chi phiếu du lịch (*traveller's checks*) hoặc ngân phiếu (*cashier's check*). Tuy nhiên giữ những loại trương mục này tốn nhiều hơn nếu số tiền trong trương mục ở dưới mức tối thiểu.

Lệ phí cho các dịch vụ và những điều rắc rối

Có những loại trương mục cung cấp dịch vụ “bảo vệ cho việc rút tiền quá mức” (*overdraft protection*) hoặc trương mục này được nối liền với trương mục tiết kiệm (để phòng trường hợp tiêu quá số tiền trong trương mục vãng lai thì số tiền trong trương mục tiết kiệm bù vào). Có những ngân hàng tính lệ phí rất cao cho chi phiếu không tiền bảo chứng (do bạn ký cho người khác hoặc do người khác ký cho bạn). Tuy nhiên cũng có ngân hàng miễn cho bạn lệ phí này nếu việc ấy không xảy ra thường xuyên.

Chi phiếu là hình thức lưu trữ

Một lợi điểm của việc sử dụng chi phiếu là đương nhiên bạn có biên nhận (là chi phiếu đã được sử dụng và hoàn trả lại bạn) ghi nhận số tiền đã chuyển cho ai. Có ngân hàng gửi trả về bạn các chi phiếu bạn đã ký ra với bản báo cáo (*bank statement*) hàng tháng. Một số ngân hàng khác lưu trữ chi phiếu trong vi phim rồi hủy bỏ bản chi phiếu gốc. Bạn phải xin và trả lệ phí mới được bản sao vi phim này.

Dịch vụ cho người khuyết tật:

Luật pháp đòi hỏi tất cả ngân hàng đều phải cung cấp phương tiện cho người tàn tật sử dụng được các loại dịch vụ của ngân hàng. Nhưng vài ngân hàng giúp đỡ các khách hàng bị khiếm khuyết về thân thể nhiều hơn để họ sử dụng được mọi dịch vụ chuyển hoán tiền.

Dịch vụ ngân hàng điện tử tự động:

Các dịch vụ này đặc biệt cần thiết cho các người tật nguyên gồm có: dịch vụ ký thác và thanh toán hoá đơn tự động, chuyển tiền từ trương mục này sang trương mục khác, sử dụng thẻ ATM (thẻ rút tiền và gửi tiền tự động), đường dây điện thoại liên lạc với nhân viên ngân hàng, liên lạc từ máy điện toán thẳng với ngân hàng.